



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 June 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 11(а) повестки дня

**Спорт на благо мира и развития: утверждение мира
и построение более счастливой жизни на планете посредством
спорта и воплощения олимпийских идеалов**

Торжественное воззвание, с которым 28 июня 2012 года обратился Председатель Генеральной Ассамблеи в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»

Председатель Генеральной Ассамблеи имеет честь обратиться со следующим торжественным воззванием в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»:

«Зародившаяся в VIII веке до нашей эры в древней Греции священная традиция «экечеирия» («олимпийское перемирие») была краеугольным камнем Олимпийских игр. В 1992 году Международный олимпийский комитет возродил эту традицию, обратившись ко всем государствам с призывом соблюдать перемирие.

В своей резолюции 48/11 от 25 октября 1993 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие» в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия каждых Олимпийских игр. Этот призыв вновь прозвучал в Декларации тысячелетия.

В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года наши лидеры подчеркнули, что «спорт может содействовать укреплению мира и развития», и призвали Генеральную Ассамблею содействовать налаживанию диалога и внесению согласованных предложений в интересах выработки плана действий, посвященного спорту и развитию.

3 ноября 2005 года Генеральная Ассамблея на пленарном заседании обсудила пункт повестки дня «Спорт на благо мира и развития» и единогласно приняла резолюцию 60/8, озаглавленную «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», постановив рассматривать этот пункт каждые два года перед каждыми Летними и Зимними Олимпийскими играми.



С этой целью 17 октября 2011 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/5. В этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — по отдельности и коллективно — «олимпийское перемирие» в период с 27 июля, когда начнутся игры XXX Олимпиады, до 9 сентября, когда будут закрыты XIV Паралимпийские игры, идея которых состоит в том, чтобы добиться прочных перемен.

Благодаря воспитательной роли спорта Олимпийское движение стремится вносить свой вклад в построение мирного будущего для всего человечества. Игры соберут атлетов со всего мира для участия в самых крупных международных спортивных состязаниях, которые служат целям укрепления мира, взаимопонимания и доброй воли в отношениях между странами и народами – целям, на которых зиждется Организация Объединенных Наций.

Следуя этим общим целям, Международный олимпийский комитет принял решение о том, чтобы в Олимпийском парке поднимался флаг Организации Объединенных Наций. Система Организации Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет с тех пор расширяют взаимодействие и укрепляют взаимную поддержку на основе реализации совместных начинаний в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, человеческое и экономическое развитие, гуманитарная помощь, пропаганда здорового образа жизни и профилактика ВИЧ/СПИДа, образование для детей и молодежи, гендерное равенство, миростроительство и устойчивое развитие.

Я приветствую ведущую роль олимпийских и паралимпийских спортсменов в деле поощрения мира и укрепления понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов и принятые различными государствами — членами Организации Объединенных Наций обязательства по разработке национальных и международных программ, направленных на поощрение мира и урегулирование конфликтов, а также на продвижение олимпийских и паралимпийских ценностей на основе спорта и культуры, образования и устойчивого развития.

В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии я обращаюсь ко всем государствам-членам с торжественным воззванием продемонстрировать их приверженность «олимпийскому перемирию» в связи с Олимпийскими играми и Паралимпийскими играми 2012 года в Лондоне и принять конкретные меры на местном, национальном, региональном и всемирном уровнях для поощрения и укрепления культуры мира и согласия в духе этого перемирия. Памятуя о сложившейся в античные времена изначальной традиции «олимпийского перемирия», как об этом говорится в резолюции 66/5, я также обращаюсь с призывом ко всем участникам текущих вооруженных конфликтов в мире решительно договориться о подлинном взаимном прекращении огня на срок действия «олимпийского перемирия», создав тем самым возможность для урегулирования разногласий мирными средствами».